



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



15962/04 (Presse 357)

(OR. en)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

2632η σύνοδος του Συμβουλίου

Περιβάλλον

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2004

Πρόεδρος

κ. Pieter VAN GEEL

Υφυπουργός Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος των
Κάτω Χωρών

Τ Υ Π Ο Σ

Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για τον καθορισμό των χρηματικών συνεισφορών στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) για το 2005, για τη χρηματοδότηση σχεδίων βοήθειας υπέρ χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιων χωρών και εδαφών των κρατών μελών, καθώς και απόφαση για την παράταση ενός προγράμματος της ΕΕ κατά των θεομηνιών μέχρι τα τέλη του 2006.

Το Συμβούλιο καθόρισε επίσης κοινή θέση σχετικά με σχέδιο οδηγίας για την ποιότητα των υδάτων κολύμβησης.

Τέλος, το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία επί των εξής :

- σχέδιο οδηγίας σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές και τα απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών,
- σχέδιο κανονισμού για την εφαρμογή στα όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διατάξεων της Σύμβασης σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα (Σύμβαση του Ωρχους),
- σχέδιο απόφασης για τη σύναψη της Σύμβασης του Ωρχους εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ¹

ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ	5
-----------------------------	----------

ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΩΡΧΟΥΣ	7
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΤΗΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΕΣ.....	9
ΧΗΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ (REACH)	11
ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΛΑΙΟΚΡΑΜΒΗ	13
ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ.....	14
ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΣΑΒΩΝΑΣ.....	18
ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΕΙΦΟΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (SDS).....	19
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΕΣΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ (LIFE +).....	20
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ (UNEP).....	21
ΘΑΛΑΣΣΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.....	22
ΔΙΑΦΟΡΑ	25

ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

– Ύδατα κολύμβησης*	26
---------------------------	----

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΜΥΝΑΣ

– Επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων - Συμφωνία με τη Βουλγαρία	26
– Επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων - Συμφωνία με την Ελβετία	26

¹

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις Ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://ue.eu.int>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δηλώσεις προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου και οι οποίες μπορούν να δημοσιοποιηθούν, σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες Ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

- Προϊόντα γάλυβα - Καζακστάν, Ρωσία και Ουκρανία27

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

- Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης - Χρηματοδοτική συνεισφορά για το 200527

ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ

- Κροατία - Προενταξιακή στρατηγική - Χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια27

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πρόγραμμα επιθεώρησης για το 200528

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΜΥΝΑ

- Θεομηνίες - Παράταση του προγράμματος δράσης της ΕΕ28

ΑΛΙΕΙΑ

- Είδη βαθέων υδάτων - Νέα κράτη μέλη*29
- Σύμβαση για την αλιεία στη Βαλτική και τα Belts – Διεύρυνση της ΕΕ29

ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ

Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

Βέλγιο:

κα Evelyne HUYTEBROECK

κ. Bruno TOBBACK

Τσεχική Δημοκρατία:

κ. Libor AMBROZEK

Δανία:

κα Connie HEDEGAARD

Γερμανία:

κ. Jürgen TRITTIN

Εσθονία:

κ. Olavi TAMMEMÄE

Ελλάδα:

κ. Σταύρος ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

Ισπανία:

κα Cristina NARBONA RUIZ

Γαλλία:

κ. Serge LEPELTIER

Ιρλανδία:

κ. Dick ROCHE

Ιταλία:

κ. Roberto TORTOLI

Κύπρος:

κ. Ευθύμιος ΕΥΘΥΜΙΟΥ

Λετονία:

κ. Raimonds VEJONIS

Λιθουανία:

κ. Arūnas KUNDRITAS

Λουξεμβούργο:

κ. Lucien LUX

Ουγγαρία:

κ. Miklós PERSÁNYI

Μάλτα:

κ. George PULLICINO

Κάτω Χώρες:

κ. Pieter VAN GEEL

Αυστρία:

κ. Josef PRÖLL

Πολωνία:

κ. Krzysztof SZAMALEK

Υπουργός της Κυβέρνησης της Περιοχής Βρυξελλών-Πρωτεύουσας, υπεύθυνη για την πολιτική Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Υδάτων
Υπουργός Περιβάλλοντος και Υπουργός Συντάξεων

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος

Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Προστασίας της Φύσης και Ασφάλειας των Αντιδραστήρων

Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος

Υφυπουργός Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Οικολογίας και Αειφόρου Ανάπτυξης

Υπουργός Περιβάλλοντος, Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Τοπικής Αυτοδιοίκησης

Υφυπουργός Περιβάλλοντος και Προστασίας των Φυσικών Πόρων

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος

Υπουργός Περιβάλλοντος, Υπουργός Μεταφορών

Υπουργός, Περιβάλλοντος και Υδάτων

Υπουργός Αγροτικών Υποθέσεων και Περιβάλλοντος

Υφυπουργός Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασών, Περιβάλλοντος και Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων

Υφυπουργός Περιβάλλοντος

Πορτογαλία:

κ. Louís NOBRE GUEDES

Υπουργός Περιβάλλοντος και Χωροταξίας

Σλοβενία:

κ. Janez PODOBNIK

Υπουργός Περιβάλλοντος και Χωροταξίας

Σλοβακία:

κ. Peter STANKO

Υφυπουργός, Υπουργείο Περιβάλλοντος

Φινλανδία:

κ. Jan-Erik ENESTAM

Υπουργός Περιβάλλοντος

Σουηδία:

κα Lena SOMMESTAD

Υπουργός Περιβάλλοντος

Ηνωμένο Βασίλειο:

Κ. Elliot MORLEY

Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος

.....

Επιτροπή

κ. Σταύρος ΔΗΜΑΣ

Μέλος

ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ**ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΩΡΧΟΥΣ**

Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία, ενώ το Βέλγιο δήλωσε πρόθεση αρνητικής ψήφου και η Γερμανία πρόθεση αποχής, όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή στα όργανα και τους οργανισμούς της ΕΚ των διατάξεων της σύμβασης σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα (Σύμβαση του Ωρχους).

Ακόμη, το Συμβούλιο κατέληξε σε ομόφωνη πολιτική συμφωνία όσον αφορά σχέδιο απόφασης για τη σύναψη της Σύμβασης του Ωρχους εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Μετά την οριστική τους διατύπωση στις κοινοτικές γλώσσες, και τα δύο κείμενα θα εκδοθούν τυπικά σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου, το πρώτο ως κοινή θέση του Συμβουλίου και το δεύτερο ως το τελικό κείμενο.

Το σχέδιο κανονισμού που συμφωνήθηκε σήμερα αποσκοπεί στην εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης του Ωρχους στα όργανα και τους οργανισμούς της ΕΚ, ιδίως :

- εξασφαλίζοντας το δικαίωμα πρόσβασης του κοινού στις περιβαλλοντικές πληροφορίες που διατηρούν τα όργανα ή οι οργανισμοί της Κοινότητας·
- εξασφαλίζοντας ότι οι περιβαλλοντικές πληροφορίες σταδιακά διατίθενται μέσω ηλεκτρονικών βάσεων δεδομένων στις οποίες η πρόσβαση του κοινού είναι εύκολη·
- προβλέποντας τη συμμετοχή του κοινού όσον αφορά σχέδια και προγράμματα σχετικά με το περιβάλλον·
- επιτρέποντας τη πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα σε κοινοτικό επίπεδο υπό ορισμένους όρους.

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε επίσης εν συντομία σχετικά με την πορεία των εργασιών όσον αφορά την εξέταση πρότασης οδηγίας με αντικείμενο την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα.

Η Σύμβαση του Ωρχους, την οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα περισσότερα κράτη μέλη υπέγραψαν το 1998, περιλαμβάνει τρία σκέλη :

- πρόσβαση του κοινού στις περιβαλλοντικές πληροφορίες,
- συμμετοχή του κοινού στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων,
- πρόσβαση του κοινού στη δικαιοσύνη.

Από το 1998 και μετά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αναλάβει να ευθυγραμμίσει την κοινοτική νομοθεσία προς τις απαιτήσεις της Σύμβασης.

Η οδηγία για την πρόσβαση στις πληροφορίες¹ και η οδηγία σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στην κατάρτιση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων² καλύπτουν, αντίστοιχα, το πρώτο και το δεύτερο σκέλος της Σύμβασης.

¹ Οδηγία 2003/4/EK (EE L41, 14.2.2003, σ. 26).

² Οδηγία 2003/35/EK (EE L156, 25.6.2003, σ. 17).

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΤΗΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΕΣ

Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές και τα απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών¹. Το Βέλγιο, η Ελλάδα και η Ιρλανδία δήλωσαν ότι προτίθενται να απόσχουν από την ψηφοφορία και η Ιταλία δήλωσε ότι δεν είναι σε θέση να ψηφίσει υπέρ της πρότασης.

Μετά την οριστική του διατύπωση σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες, το κείμενο θα εγκριθεί υπό μορφή κοινής θέσης, χωρίς περαιτέρω συζήτηση, σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου.

Όσον αφορά τα κύρια θέματα που απασχόλησαν το Συμβούλιο (ηλεκτρικές στήλες νικελίου-καδμίου και στόχοι συλλογής), η συμφωνία θεσπίζει :

- μερική απαγόρευση των φορητών ηλεκτρικών στηλών νικελίου-καδμίου, η οποία δεν θα περιλαμβάνει ηλεκτρικές στήλες που χρησιμοποιούνται : (α) σε ιατρικό εξοπλισμό, (β) σε συστήματα φωτισμού έκτακτης ανάγκης και συναγερμού, και (γ) σε ασύρματα ηλεκτρικά εργαλεία. Πάντως, η Επιτροπή θα πρέπει να επανεξετάσει έγκαιρα την εξαίρεση για τα ασύρματα ηλεκτρικά εργαλεία (εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της οδηγίας). Ως συνέπεια της απαγόρευσης, δεν θα υπάρχουν για τα κράτη μέλη απαιτήσεις παρακολούθησης του κυκλώματος των αποβλήτων·
- στόχοι συλλογής για τις φορητές ηλεκτρικές στήλες, σε δύο στάδια: 25% των μέσων ετήσιων πωλήσεων, προς επίτευξη 4 έτη μετά την ημερομηνία μεταφοράς της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, με αύξηση στο 45% 8 έτη μετά την ημερομηνία μεταφοράς,
- διετή μεταβατική περίοδο εντός της οποίας τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την οδηγία.

Οι περιβαλλοντικές ανησυχίες που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές οφείλονται κυρίως στα υλικά που περιέχουν. Οι κύριες περιβαλλοντικές επιπτώσεις συμβαίνουν κατά τα στάδια παραγωγής και διάθεσης των αποβλήτων. Η μείωση των ποσοτήτων επικίνδυνων ουσιών στα απόβλητα είναι ένας από τους κοινοτικούς περιβαλλοντικούς στόχους.

Βάσει των ανωτέρω, η πρόταση οδηγίας αποσκοπεί να επιτύχει υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος, ιδίως:

- απαγορεύοντας τη διάθεση ορισμένων ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών στην αγορά,
- επιβάλλοντας την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών, πράγμα που εξασφαλίζει σημαντική μείωση των ποσοτήτων χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών στηλών που πετιούνται και τη μεγαλύτερη δυνατή επανεισαγωγή μεταλλικών αποβλήτων στον οικονομικό κύκλο.

¹ Η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της το Νοέμβριο του 2003 (15494/03). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατύπωσε τη γνώμη του σε πρώτη ανάγνωση τον Απρίλιο του 2004 (8504/04).

Αποφεύγοντας τις αποκλίσεις μεταξύ των νομοθεσιών των κρατών μελών, η πρόταση οδηγίας θα εξασφαλίσει επίσης την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και θα άρει τα εμπόδια της ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών και του ανταγωνισμού εντός της Κοινότητας.

Για να μην καταλήγουν στο περιβάλλον οι ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές και για να αποφεύγεται η σύγχυση των καταναλωτών από τις διαφορετικές απαιτήσεις διαχείρισης αποβλήτων για τις διάφορες στήλες, το σχέδιο οδηγίας θα καλύπτει όλες τις ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές που διατίθενται στην κοινοτική αγορά.

Η προτεινόμενη οδηγία θα καταργήσει τις οδηγίες 91/157/ΕΟΚ, 91/101/ΕΚ και 93/86/ΕΟΚ, αντικαθιστώντας τις με ενιαίο νομοθετικό κείμενο.

ΧΗΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ (REACH)

Το Συμβούλιο διεξήγαγε συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με πρόταση κανονισμού και σχέδιο οδηγίας για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση των χημικών προϊόντων και τους περιορισμούς που επιβάλλονται σε αυτά (REACH) καθώς και για τη σύσταση ενός Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων.

Στόχος της συζήτησης ήταν να δοθούν γενικές κατευθύνσεις για τις περαιτέρω εργασίες. Στο τέλος της συζήτησης, η Προεδρία συνόψισε τα διαμειφθέντα ως εξής :

1. Όσον αφορά το εργαστήριο αξιολόγησης των επιπτώσεων του REACH που διεξήχθη στη Χάγη από τις 25 έως τις 27 Οκτωβρίου 2004, η Προεδρία σημείωσε ότι το Συμβούλιο εξέφρασε ικανοποίηση για τα συμπεράσματα και τις συστάσεις και ανέθεσε στα προπαρασκευαστικά του όργανα, σε συνεργασία με την Επιτροπή, να τα λάβουν υπόψη τους στις μελλοντικές εργασίες. Το Συμβούλιο τόνισε τη σημασία της αποφυγής των περιττών δοκιμών σε ζώα και υπογράμμισε την ανάγκη να βελτιωθεί η προστασία της υγείας του ανθρώπου και του περιβάλλοντος, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής χημικής βιομηχανίας, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.
2. Όσον αφορά την ιεράρχηση προτεραιοτήτων κατά την καταχώριση, υπογραμμίστηκε η σημασία της εξέτασης και άλλων σχετικών επιλογών, ιδίως με την αντιμετώπιση, σε πρώιμο στάδιο, των ουσιών που προκαλούν πολύ σοβαρές ανησυχίες. Τονίστηκε ότι πρέπει να διερευνηθούν λύσεις λειτουργικές και αποδοτικές από πλευράς κόστους, οι οποίες θα παρέχουν επαρκή ευελιξία, ενώ παράλληλα δεν θα επιβαρύνουν υπερβολικά τη φάση της καταχώρισης και θα δίδουν στη βιομηχανία βεβαιότητα σε κάποιο βαθμό. Κατόπιν τούτων, οι αντιπροσωπίες θεώρησαν ότι είναι σκόπιμο να διερευνηθεί η δυνατότητα επέκτασης της ιεράρχησης των προτεραιοτήτων κατά τη φάση της καταχώρισης περιλαμβάνοντας τις δυνητικώς ABT (ανθεκτικές, βιοσυσσωρευτικές και τοξικές) ουσίες και αΑαΒ (άκρως ανθεκτικές και άκρως βιοσυσσωρευτικές) ουσίες.
Το Συμβούλιο σημείωσε ότι μια προσέγγιση βάσει των κινδύνων, καίτοι δύσκολο να εφαρμοσθεί κατά την καταχώριση, θα ήταν ίσως ενδεδειγμένη για τις επόμενες φάσεις του REACH και θα πρέπει να εξετασθεί αναλυτικότερα. Εν γένει αναγνωρίστηκε η ανάγκη για ευελιξία, ώστε να εξασφαλισθεί ότι μελλοντικά θα δίδεται η δέουσα προτεραιότητα σε νέους ή αναδυόμενους κινδύνους.
3. Η ανάγκη ρύθμισης των ουσιών που περιέχονται στα τελικά προϊόντα αναγνωρίστηκε από ορισμένες αντιπροσωπίες, εκφράστηκαν όμως αμφιβολίες ως προς τη λειτουργικότητα και την επίδραση επί του ανταγωνισμού που θα έχει η πρόταση της Επιτροπής στον τομέα αυτόν.
Εκφράστηκαν ορισμένες ανησυχίες όσον αφορά την καταχώριση επικίνδυνων ουσιών που προορίζονται ή/και είναι πιθανό να απελευθερωθούν από είδη. Εξετάστηκε το ενδεχόμενο εστίασης σε είδη που περιέχουν ουσίες που προκαλούν πολύ σοβαρές ανησυχίες στα πρώιμα στάδια του REACH.
Διατυπώθηκαν επίσης ανησυχίες και όσον αφορά είδη παραγόμενα στην ΕΕ, τα οποία θα μπορούσαν να βρεθούν σε μειονεκτική ανταγωνιστική θέση έναντι ειδών εισαγόμενων στην ΕΕ. Το Συμβούλιο σημείωσε την ιδέα του «δικαιώματος στην γνώση» για τους πελάτες που είναι επαγγελματίες όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες που περιέχονται σε προϊόντα, καθώς και ενδεχόμενο ρόλο του Οργανισμού στη διάθεση σχετικών πληροφοριών.

Το Συμβούλιο ανέθεσε στα προπαρασκευαστικά του όργανα να εξετάσουν λεπτομερέστερα τα θέματα αυτά, λαμβάνοντας υπόψη, εκτός των μελημάτων αποδοτικότητας από πλευράς κόστους, και το όφελος από το REACH για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Το Συμβούλιο «Περιβάλλον» είχε ήδη προβεί σε συζήτηση προσανατολισμού, στις 28 Ιουνίου 2004, όσον αφορά βασικά θέματα σχετικά με: (α) τις άδειες και τους περιορισμούς, (β) το ρόλο της υποκατάστασης, και (γ) την εξασφάλιση ποιότητας των δεδομένων¹.

Στο μεταξύ, η ad hoc Ομάδα «Χημικές Ουσίες» σημείωσε ουσιαστική πρόοδο όσον αφορά την εξέταση των Τίτλων I (Γενικά θέματα), II (Καταχώριση ουσιών) και III (Κοινοχρησία δεδομένων και αποφυγή περιττών δοκιμών) της πρότασης κανονισμού. Έχει μέχρι τώρα εντοπίσει τα εξής βασικά ζητήματα που θα πρέπει να εξετάσει το Συμβούλιο:

- συμπεράσματα και συστάσεις του εργαστηρίου αξιολόγησης των επιπτώσεων του REACH·
- υποχρεωτική κοινοχρησία δεδομένων που δεν αφορούν ζώα, συμφωνία επί συνόλου βασικών δεδομένων και επιμερισμός του κόστους·
- απαιτήσεις πληροφόρησης σχετικά με τις ουσίες μικρής ποσότητας·
- ιεράρχηση προτεραιοτήτων κατά την καταχώριση·
- καταχώριση ή κοινοποίηση ουσιών περιεχομένων σε είδη.

Το Συμβούλιο «Ανταγωνιστικότητα», κατά τη σύνοδό του στις 25 και 26 Νοεμβρίου 2004², συζήτησε κυρίως τα τρία πρώτα θέματα.

Η πολιτική της Κοινότητας όσον αφορά τις χημικές ουσίες αποσκοπεί στην αποφυγή της χημικής μόλυνσης του αέρα, των υδάτων, του εδάφους και των κτιρίων, προκειμένου να διατηρείται η βιοποικιλότητα και να προστατεύεται η υγεία και η ασφάλεια των εργαζομένων και των πολιτών. Εν προκειμένω έχει όλως ιδιαίτερη σπουδαιότητα ο βελτιωμένος έλεγχος των ανθεκτικών, βιοσυσσωρευτικών και τοξικών ουσιών.

Η πολιτική αυτή έχει στόχο να επιτύχει μια ευαίσθητη ισορροπία μεταξύ των ωφελημάτων για την υγεία και το περιβάλλον και της ανάγκης να υποστηριχθεί μια ανταγωνιστική και καινοτόμος ευρωπαϊκή βιομηχανία που θα δημιουργεί θέσεις εργασίας καθώς και η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. πρόταση της Επιτροπής, έγgr. 15409/03.

¹ Βλ. Ανακοινωθέν Τύπου 10746/04.

² Βλ. 14226/1/04 και Ανακοινωθέν Τύπου 14687/04.

ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΛΑΙΟΚΡΑΜΒΗ

Το Συμβούλιο σημείωσε ότι δεν έχει επιτευχθεί η απαιτούμενη ειδική πλειοψηφία ώστε να μπορεί να ληφθεί απόφαση όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη διάθεση στην αγορά προϊόντος ελαιοκράμβης (*Brassica napus* L., σειρά GT73) γενετικώς τροποποιημένης, προκειμένου να αποκτήσει ανοχή στο φυτοφάρμακο glyphosate (12343/04).

Ελλείψει απόφασης του Συμβουλίου, η Επιτροπή θα μπορέσει να εκδώσει την πρότασή της.

Η κυβέρνηση των Κάτω Χωρών έχει λάβει από την εταιρία Monsanto ΑΕ, κοινοποίηση σχετικά με τη διάθεση στην αγορά προϊόντος ελαιοκράμβης (*Brassica napus* L., σειρά GT73), γενετικώς τροποποιημένης προκειμένου να αποκτήσει ανοχή στο φυτοφάρμακο glyphosate.

Τον Φεβρουάριο του 2004, η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) έδωσε τη γνώμη της, σύμφωνα με την οποία η *Brassica napus* L., σειρά GT73 είναι ασφαλής για τον άνθρωπο, για τα ζώα, και, στο πλαίσιο της προτεινόμενης χρήσης, για το περιβάλλον. Η ΕΑΑΤ κατέληξε επίσης στο ότι το σχέδιο παρακολούθησης που κατέθεσε ο κάτοχος αδείας είναι το κατάλληλο για τις προβλεπόμενες χρήσεις της ελαιοκράμβης GT73¹.

Τον Ιούνιο του 2004, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλε στην κανονιστική επιτροπή² σχέδιο απόφασης για να επιτραπεί η διάθεση του προϊόντος αυτού στην κοινοτική αγορά. Ωστόσο η κανονιστική επιτροπή δεν μπόρεσε να γνωμοδοτήσει δεδομένου ότι δεν επιτεύχθηκε ειδική πλειοψηφία.

Επομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία επιτροπολογίας³, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία δίδεται στο Συμβούλιο προθεσμία τριών μηνών για να αποφασίσει⁴. Για την έγκριση ή την απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής απαιτείται ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο, ελλείψει δε απόφασης του Συμβουλίου, η πράξη πρέπει να εκδοθεί από την Επιτροπή.

¹ Βλ. <http://www.efsa.eu.int>

² Συσταθείσα βάσει του άρθρου 30 της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.

³ Βλ. άρθρο 5 της απόφασης του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ (ΕΕ L 184/23, 17.7.1999).

⁴ Η πρόταση είχε ημερομηνία 9 Σεπτεμβρίου 2004, αλλά το κείμενο δεν ήταν διαθέσιμο σε όλες τις γλώσσες μέχρι τις 26 Οκτωβρίου 2004.

ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα με θέμα *Κλιματικές μεταβολές: μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες στρατηγικές και στόχοι*:

«ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

1. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τα αποτελέσματα της δέκατης συνόδου της Διάσκεψης των Μερών της Σύμβασης-πλασιού των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC) (στο εξής «η Σύμβαση») στο Μπουένος Άιρες, μεταξύ των οποίων το πρόγραμμα εργασιών του Μπουένος Άιρες σχετικά με τα μέτρα προσαρμογής και αντίδρασης, και τη σημαντική απόφαση για έναρξη διαλόγου μεταξύ όλων των Μερών, κατά το προσεχές έτος, σχετικά με τις τρέχουσες και μελλοντικές δράσεις προσαρμογής και μετριασμού ως αντίδραση στις κλιματικές μεταβολές· ΠΡΟΣΒΛΕΠΕΙ στη διεξαγωγή αυτού του διαλόγου με συμμετοχή όλων των Μερών, και παράλληλα επιβεβαιώνει την υποστήριξή του για τη συνεχιζόμενη καταπολέμηση των κλιματικών μεταβολών βάσει της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου του Κιότο, προκειμένου να επιτευχθεί ο απώτερος σκοπός της Σύμβασης
2. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι κλιματικές μεταβολές αποτελούν μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις της ανθρωπότητας, η οποία είναι πιθανόν να έχει σημαντικές αρνητικές περιβαλλοντικές, οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις για ολόκληρο τον πλανήτη και αναμένεται να αποτελέσει εμπόδιο για την αειφόρο ανάπτυξη και την απόκτηση των προς το ζην εκατομμυρίων ανθρώπων σε ολόκληρο τον κόσμο· ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι, προκειμένου να επιτευχθεί ο απώτερος στόχος της Σύμβασης, δηλαδή να εμποδιστούν οι επικίνδυνες ανθρωπογενείς παρεμβάσεις στο κλιματικό σύστημα, η συνολική αύξηση της μέσης ετήσιας θερμοκρασίας της επιφάνειας της γης δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 2°C άνω των επιπέδων της προβιομηχανικής εποχής· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι το Πρωτόκολλο του Κιότο αποτελεί σημαντικό πρώτο βήμα στην παγκόσμια καταπολέμηση των κλιματικών μεταβολών· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τα πορίσματα της Διακυβερνητικής Ομάδας για τις Κλιματικές Μεταβολές (Τρίτη έκθεση αξιολόγησης), βάσει των οποίων θα χρειασθούν σημαντικά περαιτέρω βήματα προκειμένου να μετριασθούν οι εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου και να περιορισθούν οι αρνητικές επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών.
3. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι υπάρχει επιστημονική αβεβαιότητα όσον αφορά την αντιστοιχία μεταξύ των επιπτώσεων της αύξησης της θερμοκρασία κατά 2°C και των συγκεντρώσεων των αερίων του θερμοκηπίου και των οδών εκπομπής· ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ, ωστόσο, ότι η πρόσφατη επιστημονική έρευνα και οι εργασίες της Διακυβερνητικής Ομάδας για τις Κλιματικές Μεταβολές δείχνουν ότι είναι απίθανο η σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων των αερίων θερμοκηπίου σε επίπεδο ανώτερο των 550 ppm κατ' όγκο σε ισοδύναμο CO₂ να καταστήσει δυνατή την επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου των 2°C και ότι, για να υπάρξει εύλογη πιθανότητα να περιορισθεί η θέρμανση του πλανήτη σε 2°C το πολύ, ενδέχεται να απαιτηθεί σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων σε επίπεδο σαφώς κατώτερο των 550 ppm κατ' όγκο σε ισοδύναμο CO₂· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι, προκειμένου να παραμείνει εφικτός αυτός ο μακροπρόθεσμος στόχος όσον αφορά τη θερμοκρασία, οι συνολικές εκπομπές αερίων θερμοκηπίου θα πρέπει να παύσουν να αυξάνονται εντός των δύο επόμενων δεκαετιών, και στη συνέχεια να σημειώσουν ουσιαστική μείωση της τάξεως τουλάχιστον του 15% και ίσως και μέχρι 50% μέχρι το 2050 σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990·

4. TONIZEI ότι οι κλιματικές μεταβολές αποτελούν παγκόσμια πρόκληση που απαιτεί γενική και σφαιρική αντιμετώπιση· ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι πρέπει να αρχίσει αμέσως η εξέταση του μετά το 2012 πλαισίου σε συνάρτηση με τη διαδικασία των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές· ΠΡΟΣΔΟΚΑ να αρχίσει με όλα τα Μέρη της UNFCCC κοινό και ανοικτό διάλογο για περαιτέρω δράση το 2005· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ την προθυμία του να δεσμευθεί, στο πλαίσιο συνολικής συμφωνίας, να συμβάλει όσο δικαίως του αναλογεί στις παγκόσμιες προσπάθειες μετριασμού.
5. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η λήψη αποφάσεων στις κοινωνίες μας, αλλά και στον επιχειρηματικό χώρο, απαιτεί μακροπρόθεσμη προοπτική σφαιρικής πολιτικής για την ενημέρωση των επενδυτών, την καθοδήγηση της εξέλιξης του κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου και την τόνωση των επενδύσεων στον τομέα της ανάπτυξης και διάδοσης της τεχνολογίας· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ, εν όψει των απαιτούμενων παγκόσμιων προσπαθειών μείωσης των εκπομπών και με συνεκτίμηση κάποιας αύξησης των συνολικών εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από τις αναπτυσσόμενες χώρες κατά την επιδίωξη αιεφόρων αναπτυξιακών στόχων, ότι οι προσπάθειες όλων των ανεπτυγμένων χωρών για μείωση των εκπομπών θα πρέπει να αυξηθούν σημαντικά μεσοπρόθεσμα, σύμφωνα με την αρχή των κοινών αλλά διαφοροποιημένων ευθυνών και αντιστοίχων ικανοτήτων, προκειμένου να αντιμετωπισθεί αυτή η μακροπρόθεσμη πρόκληση της μείωσης των εκπομπών· TONIZEI ότι θα πρέπει να προταθούν στο Συμβούλιο «Περιβάλλον» του Μαρτίου 2005 μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες στρατηγικές καθώς και στόχοι, ως συμβολή στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2005, που θα εξετάσει τις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες στρατηγικές μείωσης των εκπομπών, καθώς και τους στόχους, λαμβάνοντας υπόψη τη έκθεση της Επιτροπής για το κόστος και τα οφέλη.
6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι μια συνολική προσέγγιση θα πρέπει να περιλαμβάνει ευρεία συμμετοχή χωρών προκειμένου να επιτευχθεί, μετά το 2012, καθεστώς που να είναι περιβαλλοντικά ουσιαστικό, οικονομικά αποτελεσματικό και κοινωνικά δίκαιο και να λαμβάνει υπόψη κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες και τις αντίστοιχες ικανότητες· TONIZEI ότι οι ανεπτυγμένες χώρες θα πρέπει να εξακολουθήσουν να αναλαμβάνουν ηγετικό ρόλο στο μετριασμό των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου· TONIZEI ότι η ΕΕ εφαρμόζει ήδη το Πρωτόκολλο του Κυότο και ΠΡΟΤΡΕΠΕΙ τις ανεπτυγμένες χώρες που δεν προτίθενται να επικυρώσουν το Πρωτόκολλο του Κυότο να καταβάλουν ανάλογες προσπάθειες κατά την πρώτη περίοδο ανάληψης υποχρεώσεων και να συμμετάσχουν εποικοδομητικά στην κοινή εξέταση των επόμενων βημάτων πέραν του 2012.
7. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν ήδη αναλάβει δράσεις για το μετριασμό των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι, για να σταθεροποιηθούν οι παγκόσμιες εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου σε δύο δεκαετίες και να μειωθούν στη συνέχεια, και οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να ενεργήσουν πιο δραστήρια όσον αφορά τον έλεγχο των εκπομπών τους, μεταξύ άλλων, θεσπίζοντας πολιτικές για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας· ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι δράσεις αυτές θα πρέπει να είναι συμβατές προς την αιεφόρο οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και την εξάλειψη της φτώχειας, οι οποίες αποτελούν τις κύριες προτεραιότητες των αναπτυσσόμενων χωρών, και ότι θα πρέπει να ληφθούν πλήρως υπόψη οι συγκεκριμένες ανάγκες και οι εκάστοτε ιδιαιτερότητες των αναπτυσσόμενων χωρών, ειδικότερα των Λιγότερο Αναπτυγμένων Χωρών (ΛΑΧ)· TONIZEI ότι είναι σημαντικό να ενσωματωθούν μελήματα κλιματικών μεταβολών στις στρατηγικές μείωσης της φτώχειας και τις εθνικές στρατηγικές για την αιεφόρο ανάπτυξη.

8. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τα Μέρη να διερευνήσουν νέες προσεγγίσεις για τη διαφοροποίηση μεταξύ των Μερών σε ένα δίκαιο και ευέλικτο πλαίσιο, προσφέροντας ευκαιρίες για διεύρυνση και εμπάθυνση της συμβολής των Μερών στη μετρίαση των κλιματικών μεταβολών, σύμφωνα με την αρχή των κοινών αλλά διαφοροποιημένων ευθυνών και των αντιστοίχων ικανοτήτων· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι αυτή η σφαιρική προσέγγιση θα μπορούσε να συμβάλει στην επίτευξη άλλων στόχων της πολιτικής αειφόρου ανάπτυξης και να οδηγήσει σε επέκταση της συνεργασίας σε άλλους τομείς, όπως είναι π.χ. η μεταφορά τεχνολογίας, η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και η μείωση της τοπικής ατμοσφαιρικής ρύπανσης.
9. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι υποστηρίζει τη συνέχιση της καταπολέμησης των κλιματικών μεταβολών σύμφωνα με τη Σύμβαση και το Πρωτόκολλο του Κυότο· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι επιθυμεί να πραγματοποιηθεί σύντομα συζήτηση με όλα τα Μέρη σχετικά με ένα μελλοντικό καθεστώς κλιματικών μεταβολών, το οποίο θα πρέπει να εκπονηθεί κατά τρόπο περιεκτικό, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα σημαντικά αέρια του θερμοκηπίου, τους τομείς και τις δυνατότητες μετριασμού, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών της διεθνούς αεροπορίας και των θαλάσσιων μεταφορών· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο ρόλος των δραστηριοτήτων χρήσης της γης, μεταβολής της χρήσης της γης και δασοκομίας· ΤΟΝΙΖΕΙ τον καίριο ρόλο των μεθοδολογικών κανόνων που θεσπίζονται βάσει της Συνθήκης και του Πρωτοκόλλου· ΤΟΝΙΖΕΙ τη σημασία της χρήσης μέσων όπως το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής και οι μηχανισμοί που βασίζονται σε σχέδια πέραν του 2012 σε ένα παγκόσμιο πλαίσιο, προκειμένου να επιτευχθούν αποδοτικές από πλευράς κόστους μειώσεις των εκπομπών και να υποστηριχθεί η αειφόρος ανάπτυξη στις αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να διασφαλιστεί η συνέχεια των σχεδίων που εφαρμόστηκαν κατά την πρώτη περίοδο ανάληψης υποχρεώσεων στο πλαίσιο του Πρωτοκόλλου του Κυότο.
10. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι απαιτούνται πρόσθετες πολιτικές προκειμένου να επιτευχθεί οικονομία με χαμηλές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου, βελτιώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την ανταγωνιστικότητα, π.χ. παρέχοντας ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στις νέες τεχνολογίες· ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι είναι αναγκαίο να βελτιωθεί περαιτέρω η αποτελεσματικότητα της ενέργειας, ανάλογα με την περίπτωση, μέσω της βελτίωσης των σχετικών προτύπων· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ την ανάγκη να ενισχυθούν σημαντικά οι επενδύσεις στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης σχετικά με τις τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, όσον αφορά μεταξύ άλλων την ενεργειακή αποτελεσματικότητα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τη διάδοση των υφιστάμενων και των νέων τεχνολογιών· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ επίσης το ρόλο, εν προκειμένω, του προσεχούς προγράμματος πλαισίου της ΕΕ για την τεχνολογική έρευνα 2007-2013· ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τη διαδικασία εκπόνησης στρατηγικής για την τήρηση του μεσοπρόθεσμου και του μακροπρόθεσμου χρονικού πλαισίου για την ανανεώσιμη ενέργεια πέραν του 2010 όπως περιέχεται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου (Ενέργεια) του Νοεμβρίου του 2004· ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η διαδικασία του Κάρντιφ πρέπει να συνεχισθεί περαιτέρω, ειδικότερα όσον αφορά την ενσωμάτωση κλιματικών μελημάτων σε άλλους τομείς πολιτικής, δεδομένου ότι, με τον τρόπο αυτόν, επιτυγχάνονται συχνά οφέλη και σε άλλους τομείς· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ την ανησυχία του σχετικά με την αύξηση των εκπομπών στον τομέα των μεταφορών· ΕΚΤΙΜΑ τη συμβολή των λοιπών συνθέσεων του Συμβουλίου στην ενσωμάτωση κλιματικών μελημάτων σε άλλους τομείς πολιτικής· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι προτίθεται να αναπτύξει περαιτέρω το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου της ΕΕ και, στο πλαίσιο αυτό, ΠΡΟΣΔΟΚΑ την πρώτη αναθεώρηση του συστήματος αυτού το 2006· ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι προτίθεται να εξετάσει τη διασύνδεση με άλλα συστήματα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων προκειμένου να δημιουργηθεί μία αποτελεσματική παγκόσμια αγορά για την εμπορία εκπομπών· ΚΑΛΕΙ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εκπονήσει στρατηγικό πλαίσιο για τα μέτρα και τις τεχνολογίες που αφορούν τις κλιματικές μεταβολές (εξάλειψη των εμποδίων) δυνάμει του ΕΠΑΚ, βασισμένη, μεταξύ άλλων, στην έκθεση της Επιτροπής για το κόστος και τα οφέλη όπως ζήτησε το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2004, προκειμένου να καταστεί δυνατή η λήψη αποφάσεων σχετικά με τρόπους και μέτρα επίτευξης μελλοντικού στόχου της ΕΕ.

11. ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ότι ο μετριασμός των κλιματικών μεταβολών αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο των σημερινών και των μελλοντικών πολιτικών για τις κλιματικές μεταβολές και ότι, εφόσον οι κλιματικές μεταβολές ήδη εκδηλώνονται, η προσαρμογή σε αυτές συνιστά απαραίτητο συμπλήρωμα των πολιτικών αυτών· ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ότι, ακόμη και με σημαντικές μειώσεις των εκπομπών στις επόμενες δεκαετίες, οι κοινωνίες των αναπτυσσόμενων και των ανεπτυγμένων χωρών πρέπει να προετοιμασθούν και να προσαρμοσθούν στις συνέπειες ορισμένων αναπόφευκτων κλιματικών μεταβολών· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η αναβολή του μετριασμού θα καταστήσει επιτακτικότερη την ανάγκη για προσαρμογή ή ενδέχεται και να την καταστήσει αδύνατη, π.χ. εάν επέλθουν ταχείες, μη γραμμικές μεταβολές· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η βιωσιμότητα των στρατηγικών προσαρμογής εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το επίπεδο μετριασμού· ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ότι η ενσωμάτωση του συνυπολογισμού των κινδύνων που σχετίζονται με το κλίμα στις στρατηγικές μείωσης της φτώχειας και τις εθνικές στρατηγικές αειφόρου ανάπτυξης έχουν ζωτική σημασία προκειμένου οι αναπτυσσόμενες χώρες να γίνουν λιγότερο ευάλωτες στις κλιματικές μεταβολές· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι πρέπει να περιορισθούν οι επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών προκειμένου να υποστηριχθούν οι εθνικές και οι διεθνείς προσπάθειες για να επιτευχθούν οι Αναπτυξιακοί Στόχοι της Χιλιετίας και οι στόχοι του Προγράμματος εφαρμογής του Γιοχάνεσμπουργκ· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία που έχει, για την επίτευξη των στόχων αυτών, το σχέδιο δράσης της ΕΕ για τις κλιματικές μεταβολές σε συνάρτηση με την αναπτυξιακή συνεργασία, το οποίο ενέκρινε το Συμβούλιο το Νοέμβριο του 2004· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι πρέπει να αναπτυχθούν περαιτέρω οι συνέργειες μεταξύ των Συμβάσεων του Ρίο και των λοιπών πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών.
12. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών συνεπάγεται δαπάνες αλλά παράλληλα προσφέρει ευκαιρίες και κίνητρα για καινοτομία, υποστηρίζοντας τους στόχους του θεματολογίου της Λισσαβόνας για οικονομική μεγέθυνση, πλήρη απασχόληση και αειφόρο ανάπτυξη· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η ευρύτερη συμμετοχή στις προσπάθειες για τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου είναι απαραίτητη για να επιτευχθεί ο περιβαλλοντικός στόχος και θα συμβάλει στο μετριασμό των δαπανών για οικονομική προσαρμογή και στην αποφυγή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού· ΤΟΝΙΖΕΙ ότι, κατά την αξιολόγηση του κόστους και των ωφελημάτων των μελλοντικών πολιτικών για τις κλιματικές μεταβολές, έχει ζωτική σημασία να ληφθούν υπόψη οι χρηματικές, μη χρηματικές και άυλες πτυχές των πολιτικών για τις κλιματικές μεταβολές τόσο στο κόστος δράσης (λαμβάνοντας υπόψη πτυχές όπως οι τεχνολογικές εξελίξεις, οι δυνατότητες μείωσης και οι μορφές κατανάλωσης) όσο και στο κόστος αδράνειας (όπως ζημίες από συχνότερα σοβαρά καιρικά φαινόμενα, κίνδυνοι αιφνίδιας κλιματικής μεταβολής, απώλεια βιοποικιλότητας, οριστικές επιπτώσεις, κοινωνικές πτυχές και πτυχές ασφαλείας και επιπτώσεις για άλλες περιοχές, καθώς και θετικές επιπτώσεις, όπως δευτερεύοντα οφέλη και συμβολή της καινοτομίας της τεχνολογίας στην ανταγωνιστικότητα και την οικονομική μεγέθυνση)· ΠΡΟΣΒΛΕΠΕΙ στην έκθεση που θα υποβάλει σχετικά με το κόστος και τα οφέλη τα οποία θα υποβάλει η Επιτροπή ενόψει της εξέτασης, από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2005 των μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στρατηγικών καθώς και στόχων, για τη μείωση των εκπομπών.»

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου προορίζονται να αποτελέσουν συμβολή στις εργασίες του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2005.

ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΣΑΒΩΝΑΣ

Το Συμβούλιο συζήτησε σε βάθος τα σχετικά με την προετοιμασία της ενδιάμεσης επανεξέτασης της Λισσαβώνας, ιδίως όσον αφορά περιβαλλοντικές πτυχές, με βάση την έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου («Έκθεση Kok»), αναγνώρισε δε την ανάγκη να συνεχιστούν οι συζητήσεις επ' αυτού υπό την επόμενη Προεδρία.

ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΕΙΦΟΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (SDS)

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα για την αναθεώρηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη:

«ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την έγκριση της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Αειφόρο Ανάπτυξη (EU-SDS) στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ το 2001, ΕΠΙΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ότι αποβλέπει στην βελτίωση της ποιότητας της ζωής όλων των πολιτών, και σήμερα και για τις επερχόμενες γενεές, μέσω της εξασφάλισης της παράλληλης πορείας της οικονομικής μεγέθυνσης, της ποιότητας του περιβάλλοντος και της κοινωνικής συνοχής, ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η στρατηγική αυτή εξακολουθεί να ισχύει και να καθοδηγεί όλες τις πολιτικές της ΕΕ και ΕΚΤΙΜΑ ότι θα πρέπει να ενημερωθεί και να αναθεωρηθεί η EU-SDS λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις πρόσφατες εξελίξεις όσον αφορά την αειφόρο ανάπτυξη στην ΕΕ και σε παγκόσμιο επίπεδο, συγκεντρώνοντας δε τις διάφορες πτυχές της EU-SDS, να προβάλλει μια ισχυρή και ελκυστική αντίληψη της όλης κοινωνίας,

ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματα του Συμβουλίου «Περιβάλλον» του Μαρτίου 2004, ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι στην αναθεωρημένη EU-SDS θα πρέπει να περιέχονται, μεταξύ άλλων, κατάλληλοι στόχοι, να αντιμετωπίζεται η πτυχή της σχέσης μεταξύ γενεών, να ενσωματώνεται η εξωτερική διάσταση της αειφόρου ανάπτυξης, να ενισχύεται η συνέργεια μεταξύ των τριών πυλώνων της αειφόρου ανάπτυξης, να ενισχύεται η ενσωμάτωση του περιβάλλοντος στους άλλους τομείς πολιτικής (Κάρντιφ) και να ενισχύεται η συνέργεια μεταξύ της διαδικασίας της Λισσαβώνας και των στόχων της EU-SDS, ούτως ώστε οι στρατηγικές να αλληλοϋποστηρίζονται σε μεγαλύτερο βαθμό, και ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η αναθεώρηση της EU-SDS θα πρέπει να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες που σκιαγραφούνται.

ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Γκέτεμποργκ ότι θα παρακολουθεί την πρόοδο που σημειώνεται στην ανάπτυξη και εφαρμογή της στρατηγικής κατά τις ετήσιες εαρινές συνόδους του και ότι θα παρέχει, όπου χρειάζεται, πολιτική καθοδήγηση για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης στην Ένωση,

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως για την εαρινή σύνοδο του 2005 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου :

- συνολικό απολογισμό της προόδου στην εφαρμογή της EU-SDS μετά το Γκέτεμποργκ, συμπεριλαμβανομένης της εξωτερικής διάστασης,
- ανάλυση των βασικών πορισμάτων της δημόσιας διαβούλευσης,
- επιλογές πολιτικής για την αναθεώρηση της EU-SDS

ΚΑΛΕΙ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να παράσχει, κατά την εαρινή του σύνοδο του 2005, πολιτική καθοδήγηση για την αναθεώρηση της EU-SDS, με στόχο την έγκριση αναθεωρημένης στρατηγικής χωρίς καθυστέρηση σε μία από τις επόμενες συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου εντός του 2005.»

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου πρόκειται να αποτελέσουν συμβολή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΕΣΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ (LIFE +)

Το Συμβούλιο προέβη σε προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων όσον αφορά πρόσφατη πρόταση κανονισμού σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (LIFE +), με βάση ένα έγγραφο προσανατολισμού της Προεδρίας (15554/04).

Η συζήτηση εστιάσθηκε κυρίως στα ακόλουθα ζητήματα:

- Στο νέο καθεστώς «LIFE +» ως νομικό μέσο υποστήριξης πολιτικής.
- Στην προτεινόμενη προσέγγιση προγραμματισμού.
- Στα θέματα και στις δράσεις που είναι επιλέξιμα για χρηματοδότηση βάσει του προτεινόμενου κανονισμού LIFE +.
- Στον προϋπολογισμό για το LIFE +.

Η ανταλλαγή απόψεων θα παράσχει καθοδήγηση για τη συνεχιζόμενη εξέταση του φακέλου. Έδειξε ότι ενώ υπάρχει συμφωνία για την ανάγκη ύπαρξης ενός ειδικού χρηματοδοτικού μέσου για το περιβάλλον, προς συμπλήρωση της χρηματοδότησης για περιβαλλοντικά μέτρα που προβλέπεται δυνάμει άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων, οι απόψεις διίστανται όσον αφορά τις προτεραιότητες για το νομικό μέσο LIFE + και τον πρόπονα τρόπο λειτουργίας του.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ (UNEP)

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου του Διοικητικού Συμβουλίου του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον (UNEP) που θα πραγματοποιηθεί τον Φεβρουάριο του 2005 με συμμετοχή του κ. Klaus Töpfer, Εκτελεστικού Διευθυντή του UNEP.

Αυτή η ανταλλαγή απόψεων σκοπό είχε να δώσει πολιτικές κατευθύνσεις για περαιτέρω συζητήσεις της ΕΕ εν όψει της προσεχούς συνόδου του Διοικητικού Συμβουλίου του UNEP και της Συνόδου Κορυφής για την αναθεώρηση των στόχων της Χιλιετίας το ερχόμενο έτος.

Οι συζητήσεις επικεντρώθηκαν ειδικότερα στα εξής θέματα:

- συνέργεια μεταξύ επιδιώξεων και στόχων του Σχεδίου Υλοποίησης του Γιοχάνεσμπουργκ και των Αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας (*βλέπε κατωτέρω*),
- ενίσχυση της περιβαλλοντικής διάστασης όλων των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας (ΑΣΧ) κατά τη διαμόρφωση και εφαρμογή πολιτικών στα πλαίσια του συστήματος των ΗΕ, ούτως ώστε να ενισχυθεί ο σύνδεσμος μεταξύ περιβάλλοντος και ανάπτυξης,
- αποτελεσματικότερη διαφύλαξη των «στοιχείων της παγκόσμιας κληρονομιάς» (π.χ. αέρας, αποθέματα υδάτων), με στόχο επίσης τη συμβολή στην ειρήνη και την ασφάλεια,
- βελτίωση της περιβαλλοντικής διακυβέρνησης σε παγκόσμιο επίπεδο, συν τοις άλλοις με ενδυνάμωση του UNEP.

Η πρόοδος που έχει σημειωθεί στην εκπλήρωση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας θα επανεξεταστεί κατά τη Σύνοδο Κορυφής για την αναθεώρηση των στόχων της Χιλιετίας, μια σύνοδο ολομελείας υψηλού επιπέδου που θα εγκαινιάσει την περίοδο συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών του 2005. Το UNEP θα πρέπει να παράσχει στην επανεξέταση του 2005 εισηγήσεις σχετικά με το περιβάλλον. Σ' αυτή τη συνάρτηση, η ΕΕ κάλεσε τον Εκτελεστικό Διευθυντή του UNEP να υποβάλει έκθεση στο Διοικητικό Συμβούλιο του UNEP.

Συνοψίζοντας τις συζητήσεις, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου τόνισε ότι η συνένωση προσπαθειών παίζει σημαντικό ρόλο προκειμένου να στηριχθεί και να προωθηθεί η εκπλήρωση των δεσμεύσεων της Παγκόσμιας Διάσκεψης Κορυφής του Γιοχάνεσμπουργκ του 2002 για την Αειφόρο Ανάπτυξη (επί παραδείγματι για την βιώσιμη κατανάλωση και παραγωγή, τη βιοποικιλότητα, την ύδρευση και αποχέτευση, την ανανεώσιμη ενέργεια και τις χημικές ουσίες) και των δεσμεύσεων που απορρέουν από το Διάγγελμα για τη νέα Χιλιετία του 2000 (ΑΣΧ).

Οι κοινές προσπάθειες θα πρέπει να βοηθήσουν στην επίτευξη του ΑΣΧ 7 (περιβαλλοντική αειφορία) και να συντελέσουν στην ενίσχυση της περιβαλλοντικής διάστασης των άλλων Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, όπως η εξάλειψη της φτώχειας και των λιμών.

ΘΑΛΑΣΣΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα κατωτέρω συμπεράσματα όσον αφορά την *Προστασία και διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος*:

«ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 2003 και το σχέδιο εφαρμογής (2002) της WSSD (Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη) όσον αφορά την προστασία και τη διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος και το πρόγραμμα εργασιών για τη θαλάσσια και παράκτια βιοποικιλότητα της Σύμβασης των ΗΕ για τη βιολογική ποικιλότητα.
2. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ της αειφόρου χρήσης, της προστασίας και της διατήρησης του θαλάσσιου περιβάλλοντος.
3. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την πρόθεση της Επιτροπής να εκπονήσει πράσινη βίβλο για την ναυτιλιακή πολιτική και, ως εκ τούτου, ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ την ανάγκη συνέργειας μεταξύ της θεματικής στρατηγικής για την προστασία και τη διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος και της εν λόγω Πράσινης Βίβλου, καθώς και την ανάγκη να δοθεί περισσότερη προσοχή στη σπουδαιότητα στενής συνολοκλήρωσης και συνοχής των πολιτικών των σχετικών με το θαλάσσιο περιβάλλον, που απαιτούνται σε όλα τα επίπεδα διαχείρισης και για όλα τα προγράμματα και τις δραστηριότητες που έχουν αντίκτυπο στο θαλάσσιο περιβάλλον.
4. Εκφράζει την ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για τα αποτελέσματα της Β' Διάσκεψης Ενδιαφερομένων Κύκλων, η οποία διοργανώθηκε από κοινού από την ολλανδική Προεδρία και την Επιτροπή στις 10-12 Νοεμβρίου 2004 στο Ρότερνταμ με το σκοπό να προωθήσει και να καθιερώσει ευρεία σύμπραξη των ενδιαφερομένων κύκλων στη διαδικασία τελικής διαμόρφωσης της Στρατηγικής και να παράσχει τη συμβολή της στην περαιτέρω ανάπτυξη της στρατηγικής σε περιφερειακή κλίμακα· ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ επίσης τη γενική στήριξη της Διάσκεψης για τη διαδικασία και την προσέγγιση και το ότι τα αποτελέσματα παρέχουν σταθερή βάση για την τελική διαμόρφωση της στρατηγικής.
5. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να βασιστεί στα αποτελέσματα της εν λόγω διάσκεψης κατά την τελική διαμόρφωση της στρατηγικής και υπογραμμίζει τη σημασία (νέων) θεμάτων όπως :
 - το γεγονός ότι ακόμη διαμορφώνεται η κατανόηση του αντίκτυπου των κλιματικών μεταβολών και ότι το ζήτημα ενδέχεται να καταστεί κυρίαρχο,
 - η ανάγκη να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή, μεταξύ άλλων, στις επιπτώσεις της ρύπανσης από χερσαίες πηγές, ιδίως σε ό,τι αφορά την όξινη βροχή και τον ευτροφισμό, τις δραστηριότητες αναψυχής, τον τουρισμό και τον υποβρύχιο θόρυβο,
 - η ανάγκη υποστηρικτικής επιστημονικής έρευνας και πλήρους πρόσβασης στα επιστημονικά δεδομένα,

- ο αντίκτυπος της ναυτιλίας, συμπεριλαμβανομένων και άλλων εξελίξεων που καλύπτουν διάφορες πτυχές (όπως τα υδάτινα έρματα, τα θαλάσσια απορρίμματα και η ατμοσφαιρική ρύπανση),
 - η καθαρή διάλυση σκαφών,
 - η ανάγκη να εφαρμοστεί η οικοσυστηματική προσέγγιση στη διαχείριση των ανθρώπινων δραστηριοτήτων στο θαλάσσιο περιβάλλον,
 - η ανάγκη να συνεκτιμώνται οι υφιστάμενες και μελλοντικές κοινωνικοοικονομικές διαστάσεις της εφαρμογής της θαλάσσιας στρατηγικής.
6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι περιφερειακοί θαλάσσιοι και αλιευτικοί οργανισμοί και άλλοι ενεχόμενοι παράγοντες πρόκειται να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην περαιτέρω ανάπτυξη της στρατηγικής σε περιφερειακή κλίμακα και ότι η υιοθέτηση περιφερειακής προσέγγισης κατά την εφαρμογή είναι απαραίτητη προκειμένου να συνυπολογισθούν οι περιφερειακές διαφορές· ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ το πλαίσιο για την ανάπτυξη περιφερειακών σχεδίων εφαρμογής της στρατηγικής, στο οποίο συμπεριλαμβάνεται και η διαδικασία προσδιορισμού οικολογικών περιοχών ως γεωγραφικής βάσης για τα σχέδια αυτά.
7. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι για την περαιτέρω ανάπτυξη και την εφαρμογή της στρατηγικής θα έχει κεφαλαιώδη σημασία:
- οι χώρες εκτός ΕΕ που βρέχονται από τις περιφερειακές ευρωπαϊκές θάλασσες να συμμερίζονται το κοινό όραμα της στρατηγικής τις αρχές, τους σκοπούς και τους συναφείς στόχους της, να συμμετέχουν ενεργά στην περαιτέρω ανάπτυξή της και να αναλαμβάνουν και αυτές μέρος της ευθύνης για την εφαρμογή της,
 - να χρησιμοποιηθούν στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό οι εργασίες και τα αποτελέσματα της εφαρμογής της ισχύουσας νομοθεσίας της ΕΕ, π.χ. της οδηγίας - πλαισίου για τα ύδατα, της οδηγίας για τους οικοτόπους κλπ.,
 - να ακολουθηθεί ως ενδεδειγμένος τρόπος για την ανάπτυξη και την εφαρμογή της στρατηγικής η διαφανής και ανοικτή διαδικασία που την χαρακτήριζε και μέχρι τώρα,
 - να αναγνωριστούν και να χρησιμοποιηθούν η ευαισθητοποίηση, η πληροφόρηση και η διαπαιδαγώγηση του κοινού ως σημαντικά στοιχεία για την ανάπτυξη και εφαρμογή της στρατηγικής,

- να επιτευχθεί ενστερνισμός των στόχων και των σκοπών της στρατηγικής καθώς και σχετική μακροπρόθεσμη πολιτική δέσμευση,
- να τεθούν προτεραιότητες, ώστε να ληφθούν δεόντως υπόψη οι αναγκαίοι πόροι.

8. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για την πρόθεση της Επιτροπής να προωθήσει την *Θεματική Στρατηγική για την προστασία και τη διατήρηση του ευρωπαϊκού θαλάσσιου περιβάλλοντος* εντός του χρονικού πλαισίου που έθεσε το 6ο ευρωπαϊκό πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να προβλέψει ως μέρος της στρατηγικής έναν ευέλικτο μηχανισμό ο οποίος θα επιτρέπει την προσαρμογή στις νέες γνώσεις και στις εξελίξεις του μέλλοντος σε ό,τι αφορά την προστασία, τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση του θαλάσσιου περιβάλλοντος.»

ΔΙΑΦΟΡΑ

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε περαιτέρω για τα εξής ζητήματα:

- Στρατηγική για τον υδράργυρο
- Διασκέψεις που οργανώθηκαν από την Ολλανδική Προεδρία (16048/04):
 - Νόσος των λεγεωναρίων στην Ευρώπη
 - Διερεύνηση νέων προσεγγίσεων στη ρύθμιση βιομηχανικών εγκαταστάσεων (ENAP)
 - Συνάντηση υψηλού επιπέδου για την εν κινήσει ενέργεια
 - 25 χρόνια από την οδηγία 79/409/ΕΟΚ για τη διατήρηση των αγρίων πτηνών
 - Διάσκεψη για τη στρατηγική προστασίας του εδάφους
 - Διάσκεψη με αντικείμενο το σχέδιο δράσης για το περιβάλλον και την υγεία (Βουδαπέστη)
- Μελλοντικές θεματικές στρατηγικές
- Εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου προερχόμενες από την αεροπορία (15986/04)
- Συνάντηση υψηλού επιπέδου των Υπουργείων Περιβάλλοντος και Υγείας που διοργανώνεται από την ΟΕΕ του ΟΗΕ και την Ουνέσκο (Βίλνιους, 17 και 18 Μαρτίου 2005) (16005/04),
- Διαχείριση βιοαπορριμμάτων (16127/04)

ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ****Υδατα κολύμβησης***

Το Συμβούλιο ενέκρινε κοινή θέση επί σχεδίου οδηγίας για την ποιότητα των υδάτων κολύμβησης (12884/04). Η κοινή θέση θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση με τη διαδικασία συναπόφασης.

Σκοπός του σχεδίου οδηγίας είναι η ενισχυμένη προστασία της δημόσιας υγείας μέσω αυστηρότερων προδιαγραφών για την ποιότητα των υδάτων και πρόνοιας για εκτεταμένη πληροφόρηση του κοινού καθώς και για συνολικά και σύγχρονα διαχειριστικά μέτρα. Η εν λόγω οδηγία θα αντικαταστήσει την οδηγία 76/160/ΕΟΚ¹, απηχώντας τις επιστημονικές γνώσεις που αποκτήθηκαν μετά το 1976, και θα συμπληρώσει την οδηγία 2000/60/ΕΚ², ήτοι την «οδηγία πλαίσιο για το νερό».

Για περισσότερες λεπτομέρειες, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο ανακοινωθέν τύπου 10746/04.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΜΥΝΑΣ**Επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων - Συμφωνία με τη Βουλγαρία**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με την οποία εγκρίνεται η σύναψη συμφωνίας με τη Βουλγαρία για την καθιέρωση πλαισίου συμμετοχής της Βου+λγαρίας σε επιχειρήσεις της ΕΕ για τη διαχείριση κρίσεων στρατιωτικού και μη χαρακτήρα (15449/04).

Επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων - Συμφωνία με την Ελβετία

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με την οποία εγκρίνεται η σύναψη συμφωνίας με την Ελβετία για τη συμμετοχή της Ελβετίας στην επιχείρηση της ΕΕ για τη διαχείριση της στρατιωτικής κρίσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (επιχείρηση ALTHEA) (15653/04).

¹ ΕΕ L 31, 5.2.1976 σ. 1.

² ΕΕ L 327, 22.12.2000, σ. 1

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ**Προϊόντα γάλυβα - Καζακστάν, Ρωσία και Ουκρανία**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμούς με τους οποίους καθορίζονται για το 2005 τα ποσοτικά όρια στο εμπόριο ορισμένων προϊόντων γάλυβα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καζακστάν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας (14052/04, 14148/04, 14134/04).

Οι κανονισμοί καθορίζουν για το 2005 το ίδιο επίπεδο ποσοτικών ορίων όπως για το 2004, λαμβάνοντας όμως συνάμα υπ' όψη τη διεύρυνση της ΕΕ την 1η Μαΐου του 2004 και εν αναμονή της έναρξης ισχύος των νέων διμερών συμφωνιών για τον γάλυβα οι οποίες τελούν υπό διαπραγμάτευση με την κάθε μία από τις τρεις εν λόγω χώρες. Οι κανονισμοί θα καταργηθούν αυτομάτως μόλις αρχίσουν να ισχύουν οι νέες συμφωνίες.

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ**Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης - Χρηματοδοτική συνεισφορά για το 2005**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) για το 2005, προκειμένου να χρηματοδοτηθούν προγράμματα βοήθειας σε χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη των κρατών μελών.

Το Συμβούλιο εξέδωσε επίσης απόφαση για τον καθορισμό της πρώτης δόσης των συνεισφορών (15305/04).

Το σύνολο των συνεισφορών που θα καταβληθούν στην Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων το 2005 για δράσεις βοήθειας του ΕΤΑ ανέρχεται σε 2,78 δισεκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων τα 1 420 εκατομμύρια ευρώ για την πρώτη δόση.

Στο παράρτημα του 15712/04 περιέχεται πίνακας με το σύνολο των τριών δόσεων για το 2005 που θα καταβάλουν τα 15 κράτη μέλη της προ της διεύρυνσης ΕΕ.

ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ**Κροατία - Προενταξιακή στρατηγική - Χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για την χορήγηση χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς την Κροατία ως μέρους της προενταξιακής στρατηγικής (15655/04).

Κατόπιν της αίτησής της τον Μάρτιο του 2001, η Κροατία κατέστη χώρα υποψήφια για προσχώρηση στην ΕΕ τον Ιούνιο του 2004. Για να βοηθηθεί ώστε να φέρει εις πέρας τις μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται προκειμένου να εκπληρώσει τα κριτήρια προσχώρησης στην Ένωση, ο κανονισμός προβλέπει να συμπεριληφθεί η Κροατία ως δικαιούχος χώρα στο πλαίσιο των ακόλουθων προγραμμάτων της ΕΕ:

- PHARE, που στηρίζει κυρίως την οικοδόμηση θεσμών (κανονισμός 3906/1989),
- ISPA, που προορίζεται για την ανάπτυξη υποδομών στον τομέα του περιβάλλοντος και των μεταφορών (κανονισμός 1267/1999),
- SAPARD, για την στήριξη της γεωργικής και αγροτικής ανάπτυξης (κανονισμός 1268/1999).

Ο κανονισμός παρατείνει επίσης για το 2005 τη βοήθεια που χορηγείται στην Κροατία από το 2000 και εντεύθεν δυνάμει του προγράμματος CARD για έργα με περιφερειακή διάσταση.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρόγραμμα επιθεώρησης για το 2005

Το Συμβούλιο ενέκρινε το ετήσιο πρόγραμμα επιθεώρησης που ετοίμασε το Γραφείο Ασφάλειας της Γενικής Γραμματείας για το 2005, βάσει των κατευθυντηρίων γραμμών που έχει εγκρίνει η Επιτροπή Ασφάλειας του Συμβουλίου δυνάμει των οικείων κανονισμών ασφάλειας.

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΜΥΝΑ

Θεομηνίες - Παράταση του προγράμματος δράσης της ΕΕ

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για την παράταση ενός προγράμματος της ΕΕ κατά των θεομηνιών έως τα τέλη του 2006 (15276/04).

Η απόφαση θα επιτρέψει να συνεχιστεί η δράση που αναλαμβάνεται επί κοινοτικού επιπέδου στον τομέα της πολιτικής άμυνας προκειμένου για συμβάντα όπως ήσαν οι πλημμύρες στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη το καλοκαίρι του 2002, το ατύχημα του Prestige στην Ισπανία τον Νοέμβριο του 2002 και το κύμα καύσωνος με τις εκτεταμένες πυρκαγιές δασών στη Νότια Ευρώπη το καλοκαίρι του 2003.

Ο προϋπολογισμός για την εκτέλεση του προγράμματος καθορίζεται στα 4 εκατομμύρια ευρώ για το 2005 και το 2006. Οι δαπάνες από τη δημιουργία του προγράμματος το 2000 έως τα τέλη του 2004 ανήλθαν σε 7,5 εκατομμύρια ευρώ.

ΑΛΙΕΙΑ**Είδη βαθέων υδάτων - Νέα κράτη μέλη***

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για τη χορήγηση αλιευτικών δυνατοτήτων για είδη βαθέων υδάτων στα νέα κράτη μέλη της ΕΕ, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρησή τους στην ΕΕ από τον Μάιο του 2004 (15233/04 και 15502/04 ADD 1).

Ο κανονισμός, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό 2347/02 του Συμβουλίου, αυξάνει τα αλιεύματα:

- μαύρου σπαθόψαρου κατά 243 τόνους (32 για την Εσθονία, 207 για τη Λετονία, 2 για τη Λιθουανία και 2 για την Πολωνία), αυξάνοντας το σύνολο από 3.219 σε 3.353 τόνους (για τις ζώνες V, VI, VII και XII),
- γρεναδιέρου των βράχων κατά 230 τόνους (78 για την Εσθονία, 101 για τη Λιθουανία και 51 για την Πολωνία), αυξάνοντας το σύνολο από 5.106 σε 5.336 τόνους (για τις ζώνες Vb, VI, και VII),
- μουρούνας κατά 9 τόνους (6 για την Εσθονία, 2 για τη Λιθουανία και 1 για την Πολωνία), αυξάνοντας το σύνολο από 5.106 σε 5.336 (για τις ζώνες VI και VII).

Σύμβαση για την αλιεία στη Βαλτική και τα Belts – Διεύρυνση της ΕΕ

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για αποχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας από τη Σύμβαση για την αλιεία και τη διατήρηση των έμβιων πόρων της Βαλτικής Θάλασσας και των Belts (15287/04).

Η αποχώρηση εξηγείται από την ένταξη των κρατών της Βαλτικής στην Ένωση, η οποία αφήνει δύο εναπομένοντα μέρη, τη Ρωσία και την ΕΕ. Η απόφαση συνεπάγεται αντικατάσταση των πολυμερών διατάξεων της σύμβασης από διμερείς μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας.